



আত্ব-ত্বালাক্ব

AtTalaq

أَطَّلَقَ

পৰম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. হে নবী, তোমরা যখন
স্ত্রীদেরকে তালাক দিতে
চাও, তখন তাদেরকে
তালাক দিয়ে ইদ্দতের প্রতি
লক্ষ্য রেখে এবং ইদ্দত
গণনা করো। তোমরা
তোমাদের পালনকর্তা
আল্লাহকে ভয় করো।
তাদেরকে তাদের গৃহ থেকে
বহিস্কার করো না এবং
তারাও যেন বের না হয়
যদি না তারা কোন সুস্পষ্ট
নির্লঙ্ঘ্য কাজে লিপ্ত হয়।
এগুলো আল্লাহর নির্ধারিত
সীমা। যে ব্যক্তি আল্লাহর
সীমালংঘন করে, সে
নিজেরই অনিষ্ট করে। সে
জানে না, হয়তো আল্লাহ
এই তালাকের পর কোন
নতুন উপায় করে দেবেন।

1. O Prophet, when
you divorce women, so
divorce them for their
(prescribed waiting)
periods, and count the
period. And fear Allah,
your Lord. Do not
expel them out of their
(husbands') houses,
nor should they
(themselves) leave,
except in case they
commit a clear
indecent. And these
are the limits of Allah.
And whoever
transgresses the limits
of Allah will certainly
wrong his own self.
You know not, Allah
may bring about after
this a matter (of
reconciliation).

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ
فَطَلَّقْتُهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا
تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا
يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ
مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ
يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهُ يُحْدِثُ بَعْدَ
ذَلِكَ أَمْرًا ۝

2. অতঃপর তারা যখন
তাদের ইদ্দতকালে পৌঁছে,

2. Then when they
have reached their

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ

তখন তাদেরকে যথোপযুক্ত পন্থায় রেখে দেবে অথবা যথোপযুক্ত পন্থায় ছেড়ে দেবে এবং তোমাদের মধ্য থেকে দু'জন নির্ভরযোগ্য লোককে সাক্ষী রাখবে। তোমরা আল্লাহর উদ্দেশ্যে সাক্ষ্য দিবে। এতদ্বারা যে ব্যক্তি আল্লাহ ও পরকালে বিশ্বাস করে, তাকে উপদেশ দেয়া হচ্ছে। আর যে আল্লাহকে ভয় করে, আল্লাহ তার জন্যে নিষ্কৃতির পথ করে দেবেন।

3. এবং তাকে তার ধারণাতীত জায়গা থেকে রিযিক দেবেন। যে ব্যক্তি আল্লাহর উপর ভরসা করে তার জন্যে তিনিই যথেষ্ট। আল্লাহ তার কাজ পূর্ণ করবেন। আল্লাহ সবকিছুর জন্যে একটি পরিমাণ স্থির করে রেখেছেন।

4. তোমাদের স্ত্রীদের মধ্যে যাদের ঋতুবর্তী হওয়ার আশা নেই, তাদের ব্যাপারে সন্দেহ হলে তাদের ইদ্দত হবে তিন মাস। আর যারা এখনও ঋতুর বয়সে পৌঁছেনি, তাদেরও অনুরূপ ইদ্দতকাল হবে। গর্ভবর্তী

term, either retain them in a fair manner, or part with them in a fair manner. And call to witness two just men from among you, and establish testimony for Allah. This you are admonished with, whoever believes in Allah and the Last Day. And whoever fears Allah, He will appoint for him a way out.

3. And He will provide for him from where he could not imagine. And whoever trusts in Allah, then He is sufficient for him. Indeed, Allah brings to fulfillment His decrees. Indeed, Allah has appointed for everything a measure.

4. And those who have despaired of menstruation among your women, if you are in doubt, then their (waiting) period is three months, and those who have not menstruated yet. And for those who

بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
وَأَشْهِدُوا ذَوَىٰ عَدْلٍ مِّنكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ
يُوعَظُ بِهِ مَنِ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢٠١﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ
وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ
إِنَّ اللَّهَ بِالْعَمْرِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ
لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٢٠٢﴾

وَاللَّيِّ يَسِّنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ
نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ
ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّيِّ لَمْ يَحْضَنْ
وَأُولَاتِ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ
يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ

নারীদের ইদতকাল
সন্তানপ্রসব পর্যন্ত। যে
আল্লাহকে ভয় করে, আল্লাহ
তার কাজ সহজ করে দেন।

5. এটা আল্লাহর নির্দেশ, যা
তিনি তোমাদের প্রতি
নামিল করেছেন। যে
আল্লাহকে ভয় করে, আল্লাহ
তার পাপ মোচন করেন
এবং তাকে মহাপুরস্কার
দেন।

6. তোমরা তোমাদের
সামর্থ্য? অনুযায়ী যেকোন
গৃহে বাস কর, তাদেরকেও
বসবাসের জন্যে সেরূপ গৃহ
দাও। তাদেরকে কষ্ট দিয়ে
সংকটাপন্ন করো না। যদি
তারা গর্ভবতী হয়, তবে
সন্তানপ্রসব পর্যন্ত তাদের
ব্যয়ভার বহন করবে। যদি
তারা তোমাদের
সন্তানদেরকে স্তন্যদান করে,
তবে তাদেরকে প্রাপ্য
পারিশ্রমিক দেবে এবং এ
সম্পর্কে পরস্পর
সংযতভাবে পরামর্শ
করবে। তোমরা যদি
পরস্পর জেদ কর, তবে
অন্য নারী স্তন্যদান করবে।

are pregnant, their
term is when they
deliver their burden.
And whoever fears
Allah, He will make his
matter easy for him.

5. That is the command
of Allah, which He has
sent down to you. And
whoever fears Allah,
He will remove from
him his evil deeds, and
will enhance reward for
him.

6. Lodge them (in the
waiting period) where
you (yourselves) live,
according to your
means, and do not
harm them, so as to
oppress them. And if
they are pregnant, then
spend on them until
they deliver their
burden. Then if they
suckle (the child) for
you, then give them
their wages, and confer
among yourselves in
kindness. And if you
make difficulties (for
each other) then
another (woman)
would suckle him.

يَجْعَلُ لَهُ مِنَ امْرِئِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

ذَلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهُ اِلَيْكُمْ وَمَنْ
يَتَّقِ اللّٰهَ يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُعْظِمُ لَهُ اَجْرًا ﴿٥﴾

اَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ
مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ
لِيُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَاِنْ كُنَّ اُولَاتٍ
حَمْلٍ فَاَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتّٰى
يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَاِنْ اَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَاْتُوهُنَّ اُجُورَهُنَّ وَاُتْمِرُوا
بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَاِنْ تَعَاَسَرْتُمْ
فَسَتُرَضِّعُ لَهُ اُخْرٰى ﴿٦﴾

7. বিত্তশালী ব্যক্তি তার বিত্ত অনুযায়ী ব্যয় করবে। যে ব্যক্তি সীমিত পরিমাণে রিকমপ্রাপ্ত, সে আল্লাহ যা দিয়েছেন, তা থেকে ব্যয় করবে। আল্লাহ যাকে যা দিয়েছেন, তদপেক্ষা বেশী ব্যয় করার আদেশ কাউকে করেন না। আল্লাহ কষ্টের পর সুখ দেবেন।

7. Let the one with means spend according to his means, and he whose provision is restricted upon him, so let him spend from what Allah has given him. Allah does not burden a person beyond what He has given him. Allah will bring about ease after hardship.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

8. অনেক জনপদ তাদের পালনকর্তা ও তাঁর রসূলগণের আদেশ অমান্য করেছিল, অতঃপর আমি তাদেরকে কঠোর হিসাবে ধৃত করেছিলাম এবং তাদেরকে ভীষণ শাস্তি দিয়েছিলাম।

8. And how many a town rebelled against the command of its Lord and His messengers, so We called it to a severe account and punished it with a terrible punishment.

وَكَأَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨﴾

9. অতঃপর তাদের কর্মের শাস্তি আশ্রয়ন করল এবং তাদের কর্মের পরিণাম ক্ষতিই ছিল।

9. So that it tasted the evil consequence of its affair, and the outcome of its affair was loss.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾

10. আল্লাহ তাদের জন্যে যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত রেখেছেন অতএব, হে বুদ্ধিমানগণ, যারা ঈমান এনেছ, তোমরা আল্লাহকে ভয় কর। আল্লাহ তোমাদের প্রতি উপদেশ

10. Allah has prepared for them a severe punishment (in Hereafter). So fear Allah, O you men of understanding who have believed. Indeed, Allah has sent down to

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

নাযিল করেছেন।

11. একজন রসূল, যিনি তোমাদের কাছে আল্লাহর সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ পাঠ করেন, যাতে বিশ্বাসী ও সৎকর্মপরায়ণদের অন্ধকার থেকে আলোতে আনয়ন করেন। যে আল্লাহর প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে ও সৎকর্ম সম্পাদন করে, তিনি তাকে দাখিল করবেন জান্নাতে, যার তলদেশে নদী প্রবাহিত, তথায় তারা চিরকাল থাকবে। আল্লাহ তাকে উত্তম রিযিক দেবেন।

12. আল্লাহ সপ্তাকাশ সৃষ্টি করেছেন এবং পৃথিবীও সেই পরিমাণে, এসবের মধ্যে তাঁর আদেশ অবতীর্ণ হয়, যাতে তোমরা জানতে পার যে, আল্লাহ সর্বশক্তিমান এবং সবকিছু তাঁর গোচরীভূত।

you an admonition.

11. A Messenger (Muhammad), who recites to you the verses of Allah, clearly guided, that He may bring out those who believe and do righteous deeds from darkness into light. And whoever believes in Allah and does righteousness, He shall admit him into Gardens underneath which rivers flow, they shall abide therein forever. Allah has for such a one an excellent provision.

12. It is Allah who has created seven heavens and of the earth, the like of them. (His) command descends among them, so that you may know that Allah has power over all things, and that Allah encompasses all things in knowledge.

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ
مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ
رِزْقًا ﴿١١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ
الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ
بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

